

**AT52324 / AT52306**  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI WÓZEK INWALIDZKI**  
**USER MANUAL WHEELCHAIR**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG ROLLSTUHL**  
**UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA INVALIDNÍ VOZÍK**  
**NÁVOD NA POUŽITIE INVALIDNÝ VOZÍK**  
**MANUEL D'INSTRUCTION FAUTEUIL ROULANT**  
**GEBRUIKSAANWIJZING ROLSTOEL**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES SILLA DE RUEDAS**  
**MANUALE DI ISTRUZIONI DELLA SEDIA A ROTELLE**  
**BRUKSANVISNING RULLSTOL**



PL

#### OSTRZEŻENIE OGÓLNE

Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestróg lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

#### PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

#### PRZEZNACZENIE

Wózek inwalidzki przeznaczony jest do transportu osób z niepełnosprawnościami oraz osób mających trudności z poruszaniem się. Produkt przeznaczony do użytkowania przez jedną osobę.

#### DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

#### SPECYFIKACJA TECHNICZNA AT52324

Rama: aluminium  
Wymiary dł.sz.w: 101 x 63 x 88,5 cm  
Wymiary po złożeniu: 74 x 28 x 68 cm  
Szerokość siedziska: 46 cm  
Głębokość siedziska: 40 cm  
Wysokość o podłoża do siedziska: 53cm  
Wysokość oparcia: 42 cm  
Wysokość podłokietnika: 20cm  
Wysokość od podłoża do podnóżka: 18,5 – 21 cm ( 2 stopnie regulacji)  
Wysokość siedziska: 47 cm  
Waga netto: 10,7 kg  
Waga brutto: 12,4 kg  
Maksymalne obciążenie użytkowe: 100 kg  
Tylne lane koła: 20"  
Przednie koła PVC: 6"

#### SPECYFIKACJA TECHNICZNA AT52306

Rama: aluminium  
Wymiary dł.sz.w: 106 x 62 x 92 cm  
Wymiary po złożeniu: 79,5 x 31 x 74 cm  
Szerokość siedziska: 46 cm  
Głębokość siedziska: 40 cm  
Wysokość o podłoża do siedziska: 53cm  
Wysokość oparcia: 40 cm  
Wysokość podłokietnika: 23cm  
Wysokość od podłoża do podnóżka: 19 – 21,5 cm ( 2 stopnie regulacji)  
Waga netto: 12,4 kg  
Waga brutto: 14,3 kg  
Maksymalne obciążenie użytkowe: 120 kg  
Tylne lane koła: 23"  
Przednie koła 8", dostępne w dwóch wersjach: lane lub pneumatyczne.  
Wózek inwalidzki wyposażony w koła antywywrotne

#### CECHY WÓZKA INWALIDZKIEGO

- pas bezpieczeństwa,
- dodatkową kieszeń tylną
- pas stabilizujący tyłki
- składane oparcie
- szybkozłącza kół tylnych



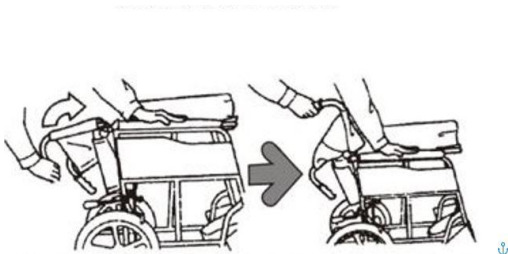
Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

#### UWAGI

1. Należy pamiętać o zaciągnięciu hamulca nawet przy krótkim postoju. Ważne jest wyrobienie w sobie nawyku zaciągania hamulców.
2. Wózek inwalidzki nie ma możliwości wykonywania gwałtownego hamowania, dlatego nie należy się nadmiernie rozpędzać w trakcie jazdy.
3. Przy ostrym zakręcie należy zwolnić, aby uniknąć przewrócenia się.
4. Przed poruszaniem się wózkiem inwalidzkim należy upewnić się, że pacjent trzyma stopy na podnóżku.
5. Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie.
6. Podczas wchodzenia i schodzenia z wózka inwalidzkiego należy upewnić się, że hamulec jest zaciągnięty.
7. Przy schodzeniu z wózka inwalidzkiego nie należy stawać na podnóżku, ponieważ wózek inwalidzki przechyli się do przodu.
8. Nie należy stawiać wózka inwalidzkiego w pobliżu jakichkolwiek źródeł ognia.
9. W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się.
10. Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub
11. Zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

### 3. OBSŁUGA

#### ROZKŁADANIE WÓZKA INWALIDZKIEGO ZE SKŁADANYM OPARCIEM

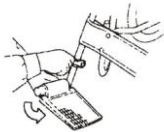


Gdy pojawi się dźwięk charakterystycznego kliknięcia, oznacza to, że rama oparcia jest całkowicie rozłożona.

1. Należy chwycić uchwyt i podnieść go, jak wskazuje strzałka aby rozłożyć oparcie.
2. Podnosząc uchwyt należy naciskać na podłokietnik.
3. Należy nacisnąć na boki siedziska aż do całkowitego rozłożenia.
4. Podnóżki należy opuścić do dołu, zamontować pas podtrzymujący tyłki.

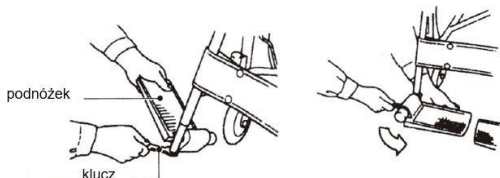
#### REGULACJA PODNÓŻKA

Obrócić podnózek w stronę wskazywaną przez strzałkę i wyregulować jego wysokość. Następnie należy dokręcić nakrętkę z boku rury podnóżka dołączonym do zestawu kluczem.



#### REGULACJA WYSOKOŚCI PODNÓŻKA

1. Za pomocą klucza lekko poluzować śrubę w miejscu, w którym rura podnóżka jest przykręcona do podnóżka, a następnie zamocować ją po zakończeniu regulacji.
2. Obrócić podnózek w stronę wskazywaną przez strzałkę. Następnie zamocować podnózek.



#### UWAGA

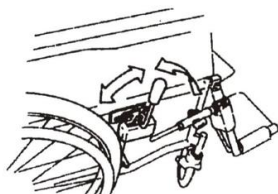
1. Podnózek należy przekręcać za każdym razem, gdy wchodzi się lub schodzi z wózka inwalidzkiego.
2. Należy upewnić się, że podnózek jest przynajmniej 7 cm nad podłożem. Jeżeli będzie za nisko, podnózek będzie uderzał o przeszkody w trakcie poruszania się po nierównym podłożu, co powoduje brak równowagi wózka inwalidzkiego.

#### UŻYWANIE HAMULCA

Hamulec przy uchwycie służy tylko do zmniejszania prędkości.. Aby zablokować wózek inwalidzki, należy zaciągnąć dźwignię hamulca. Należy pamiętać o zaciąganiu obu hamulców bocznych jednocześnie.

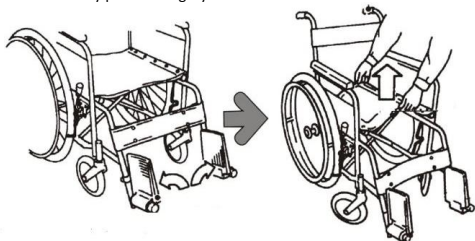
#### HAMULEC BOCZNY

Aby zablokować wózek inwalidzki, należy pociągnąć dźwignie obu hamulców bocznych do tyłu. Popchnięcie ich do przodu zwolni hamulec.



#### SKŁADANIE WÓZKA INWALIDZKIEGO

1. Nacisnąć na klipsy zwalniające blokadę oparcia, jedną ręką przytrzymać uchwyt, a drugą pociągnąć do tyłu.
2. Następnie należy chwycić za środek oparcia i złożyć wózek inwalidzki.
3. Podnóżki należy ponieść do góry.



#### ZAKRES DOSTAWY

Wózek inwalidzki, pas stabilizujący tyłki, instrukcja obsługi, klucz do regulacji wysokości podnóżka

#### UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

#### UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

A. Przetrzyj ramę główną wilgotną szmatką z dodatkiem delikatnego detergentu. Nie wolno używać silnych środków czyszczących, środków do dezynfekcji, żrących preparatów oraz ostrych/szorstkich przedmiotów.

B. Do czyszczenia poduszek siedziska i oparcia należy użyć letniej wody z dodatkiem delikatnego detergentu. Nie wolno używać silnych środków czyszczących środków do dezynfekcji i silnych preparatów.

C. Pozostawić do wyschnięcia albo wytrzeć suchą szmatką.

#### PRZECHOWYWANIE

Wózek inwalidzki należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu. Unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych oraz wilgoci.

#### SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

ENG

#### GENERAL WARNING

Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand any warnings, cautions or instructions, please contact your healthcare professional or retailer to avoid damaging the product.

#### CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent the safe handling of the product.

#### PURPOSE OF THE PRODUCT

The wheelchair is intended for the transport of persons with disabilities and persons with mobility difficulties. The product is intended for use by one person

#### TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in these instructions). The device can be purchased by the user independently or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions/sizes/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frame: aluminium  
Dimensions L x W x H: 101 x 63 x 88,5 cm  
Folded dimensions: 74 x 28 x 68 cm  
Seat width: 46 cm  
Seat depth: 40 cm  
Backrest height: 42 cm  
Armrest height: 20 cm  
Height from the ground to the footrest: 18,5- 21 CM (2 steps of adjustment)  
Seat height: 47 cm  
Net weight: 10,7 kg  
Gross weight: 12,4 kg  
Maximum payload: 100 kg  
Rear cast wheels: 20"  
PVC front wheels: 6"

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS AT52306

Frame: aluminium  
Dimensions L.w: 106 x 62 x 92 cm  
Dimensions when folded: 79.5 x 31 x 74 cm  
Seat width: 46 cm  
Seat depth: 40 cm  
Height from ground to seat: 53cm  
Height of backrest: 40cm  
Height of armrest: 23cm  
Height from the ground to the footrest: 19 - 21.5cm ( 2 degrees of adjustment)  
Net weight: 12.4 kg  
Gross weight: 14.3 kg  
Maximum payload: 120 kg  
Rear cast wheels: 23"  
Front wheels 8", available in two versions: solid or pneumatic.  
Wheelchair equipped with anti-tip wheels

#### FEATURES OF THE PUSHCHAIR

- safety belt
- additional rear pocket
- calf stabiliser strap
- foldable backrest
- quick release rear wheels



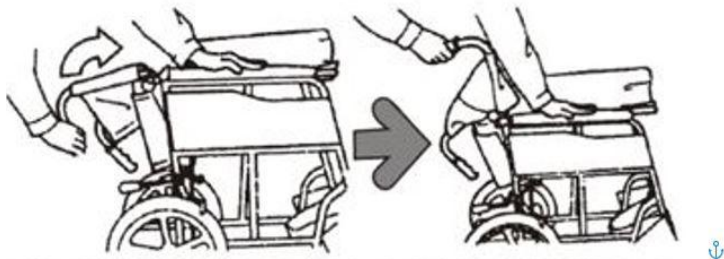
This symbol indicates the user's maximum weight

#### REMARKS

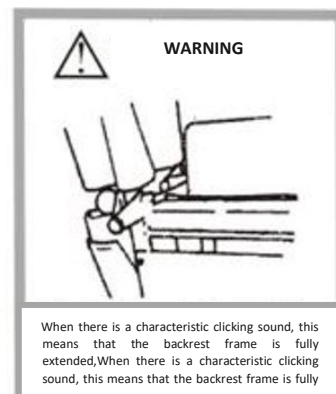
1. Remember to apply the brake even after a short stop. It is important to get into the habit of applying the brakes.
2. The wheelchair cannot brake suddenly, therefore you should not accelerate excessively while driving.
3. When making a sharp turn, slow down to avoid tipping over.
4. Before moving the wheelchair, make sure that the patient is keeping his feet on the footrest.
5. Before use, check that all elements are properly assembled.
6. Make sure that the brake is on when getting in and out of the wheelchair.
7. When getting off the wheelchair, do not stand on the footrest as the wheelchair will tilt forwards.
8. Do not put the wheelchair near any source of fire.
9. There may be a risk of tipping over if the product is not used properly. Please follow the boarding / dismantling / moving instructions.
10. During use and handling of the product, as well as during its assembly and adjustment of mechanisms, there may be a risk of entrapment and / or pinching of body parts of the user / accompanying person in openings / gaps between the elements. These steps should be performed with extreme caution. After completing the adjustment, stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully.
11. It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose

#### SERVICE

##### FOLDING OUT A WHEELCHAIR WITH A FOLDING BACK

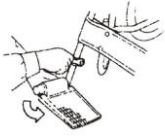


1. grasp the handle and lift it as indicated by the arrow to unfold the backrest.
2. while lifting the handle, press on the armrest.
3. press on the sides of the seat until the seat is fully unfolded.
4. lower the footrests down, fit the calf support belt.



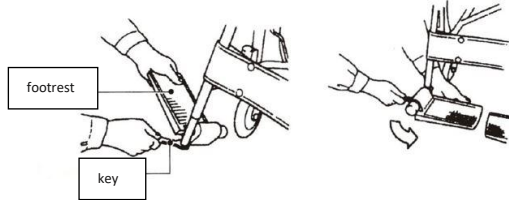
#### FOOT ADJUSTMENT

Turn the footrest in the direction of the arrow and adjust its height. Then tighten the nut on the side of the footrest tube with the supplied wrench.



#### FOOT HEIGHT ADJUSTMENT

1. Using a wrench, slightly loosen the bolt where the footrest tube is bolted to the footrest, and then reattach it after completing the adjustment.
2. Rotate the footrest in the direction of the arrow. Then attach the footrest.



#### CAUTION

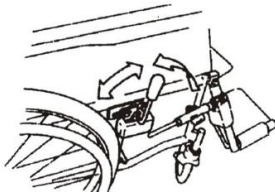
1. The footrest should be turned every time you get on or off the wheelchair.
2. Make sure that the footrest is at least 7 cm above the ground. If it is too low, the footrest will hit obstacles as it moves over uneven ground, resulting in an imbalance of the wheelchair.

#### USE THE BRAKE

The brake at the handle is only used to reduce speed. To lock the wheelchair, apply the brake lever. Be sure to apply both side brakes at the same time.

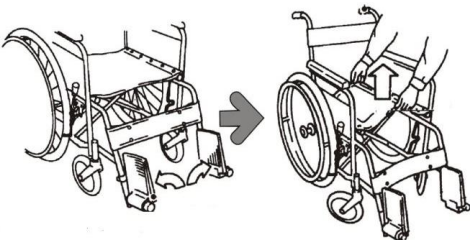
#### SIDE BRAKE

To lock the wheelchair, pull the levers of both side brakes backwards. Pushing them forward will release the brake.



#### FOLDING THE WHEELCHAIR

1. Press on the backrest lock release clips, hold the handle with one hand and pull backwards with the other.
2. Then grasp the centre of the backrest and fold the wheelchair.
3. Lift the footrests upwards.



#### CAUTION:

When a product-related "serious incident" occurs, which directly or indirectly led, could or could have led to any of the following events:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
- c) a serious threat to public health

This "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of a medical device, please consult a healthcare professional.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

- A. Wipe the main frame with a damp cloth and mild detergent. Do not use strong cleaning agents, caustic preparations and sharp / abrasive objects.
- B. To clean the seat cushions and the backrest, use lukewarm water with a mild detergent. Do not use strong cleaning agents and preparations.
- C. Leave to dry

#### STORAGE

Store the wheelchair in a dry and cool room. Avoid direct sunlight and moisture.

#### SCOPE OF DELIVERY

Wheelchair, calf stabilisation belt, instruction manual, footrest height adjustment key

#### HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT

The medical device can be disposed of as normal municipal waste.

## DE

### ALLGEMEINES

Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

### KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die den sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

### BESTIMMUNG

Der Rollstuhl ist für den Transport von Menschen mit Beeinträchtigungen und Menschen mit eingeschränkter Mobilität bestimmt. Das Produkt ist für die Benutzung durch eine Person ausgelegt.

### PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Anleitung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

### TECHNISCHE DATEN AT52324

Rahmen: Aluminium  
Maße: L x B x T 101 x 63 x 88,5 cm  
Maße zusammengeklappt: 74 x 28 x 68 cm  
Sitzbreite: 46 cm  
Sitztiefe: 40 cm  
Rückenlehnenhöhe: 42 cm  
Armlehnenhöhe: 20 cm  
Höhe vom Boden bis zur Fußstütze: 18,5 – 21 cm (2 Einstellstufen)  
Sitzhöhe: 47 cm  
Nettogewicht: 10,7 kg  
Bruttogewicht: 12,4 kg  
Maximales Benutzergewicht: 100 kg  
Hintere Gussräder: 20"  
PVC-Vorderräder: 6"

### EIGENSCHAFTEN DES ROLLSTUHL

- Sicherheitsgurt
- zusätzliche Tasche hinten
- Wadenstabilisierungsgurt
- klappbare Rückenlehne
- Hinterräder mit Schnellverschluss



Dieses Symbol zeigt das Höchstgewicht des Benutzers an

### TECHNISCHE DATEN AT52306

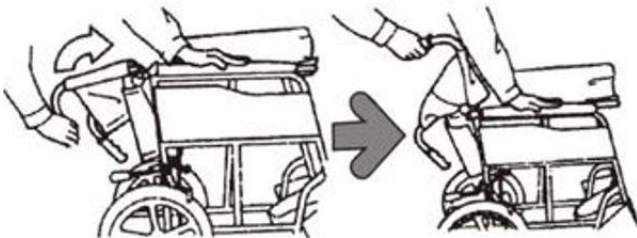
Rahmen: Aluminium  
Maße: L x B x T 106 x 62 x 92 cm  
Maße zusammengeklappt: 79,5 x 31 x 74 cm  
Sitzbreite: 46 cm  
Sitztiefe: 40 cm  
Höhe vom Boden bis zum Sitz: 53 cm  
Höhe der Rückenlehne: 40 cm  
Höhe der Armlehne: 23cm  
Höhe vom Boden bis zur Fußstütze: 19 - 21,5cm (2 Grad Verstellung)  
Höhe des Sitzes: 51,5 cm  
Nettogewicht: 12,4 kg  
Bruttogewicht: 14,3 kg  
Maximales Benutzergewicht: 120 kg  
Hintere Gussräder: 23"  
Vorderräder 8", erhältlich in zwei Ausführungen: Vollgummi oder luftbereit.  
Rollstuhl ausgestattet mit Anti-Kipp-Rädern

### BEMERKUNGEN

1. Denken Sie daran, die Bremse auch für einen kurzen Stopp zu betätigen.
2. Der Rollstuhl sollte nicht abrupt gestoppt werden, daher sollten Sie während der Fahrt nicht übermäßig beschleunigen.
3. Bei einer scharfen Kurve langsamer fahren, um ein Umkippen zu vermeiden.
4. Stellen Sie vor dem Bewegen des Rollstuhls sicher, dass sich die Füße des Patienten auf den Fußstützen befinden.
5. Prüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Elemente richtig zusammengebaut sind.
6. Achten Sie beim Ein- und Aussteigen darauf, dass die Bremse angezogen ist.
7. Stellen Sie sich beim Aussteigen aus dem Rollstuhl nicht auf die Fußstütze, da dann der Rollstuhl nach vorne kippen kann.
8. Stellen Sie den Rollstuhl nicht in die Nähe von Feuerquellen.
9. Es besteht die Gefahr des Umkippens, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß verwendet wird. Bitte befolgen Sie die Anweisungen zum Ein- und Aussteigen.
10. Während des Gebrauchs und der Handhabung des Produkts sowie während seiner Montage und Einstellung von Mechanismen besteht die Gefahr des Einklemmens von Körperteilen des Benutzers / der Begleitperson in Öffnungen / Lücken zwischen den Elementen. Diese Schritte sollten mit äußerster Vorsicht durchgeführt werden. Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern / Schrauben.

### ANWENDUNG

#### AUSKLAPPEN EINES ROLLSTUHL MIT KLAPPBARER RÜCKENLEHNE



1. Greifen Sie den Griff und heben Sie ihn wie mit dem Pfeil angezeigt an, um die Rückenlehne aufzuklappen.
2. Während Sie den Griff anheben, drücken Sie auf die Armlehne.
3. Drücken Sie auf die Seiten des Sitzes, bis der Sitz vollständig ausgeklappt ist.
4. Klappen Sie die Fußstützen nach unten und legen Sie den Wadenstützgurt an.



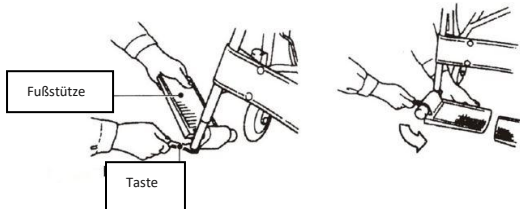
### FUSSSTÜTZENEINSTELLUNG

Drehen Sie die Fußstütze in Pfeilrichtung und stellen Sie die Höhe ein. Ziehen Sie dann die Mutter an der Seite des Fußrastenrohrs mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel fest.



### FUSSSTÜTZENHÖHENVERSTELLUNG

1. Lösen Sie mit einem Schraubenschlüssel leicht die Schraube, an der das Fußrastenrohr an der Fußraste befestigt ist, und bringen Sie es nach Abschluss der Einstellung wieder an.
2. Drehen Sie die Fußstütze in Pfeilrichtung. Befestigen Sie dann die Fußstütze.



### VORSICHT

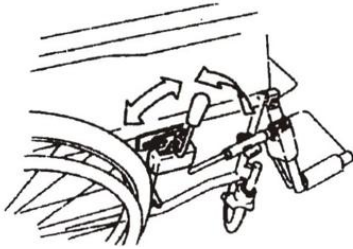
1. Die Fußstütze sollte jedes Mal gedreht werden, wenn Sie in den Rollstuhl ein- oder aussteigen.
2. Stellen Sie sicher, dass sich die Fußstütze mindestens 7 cm über dem Boden befindet. Wenn sie zu niedrig ist, stößt die Fußstütze auf Hindernisse, wenn sie sich über unebenen Boden bewegt, was zu einem Ungleichgewicht des Rollstuhls führt.

### BENUTZUNG DER BREMSE

Die Bremse am Griff dient nur zur Geschwindigkeitsreduzierung. Um den Rollstuhl zu blockieren, betätigen Sie den Bremshebel. Achten Sie darauf, dass Sie beide Seitenbremsen gleichzeitig betätigen.

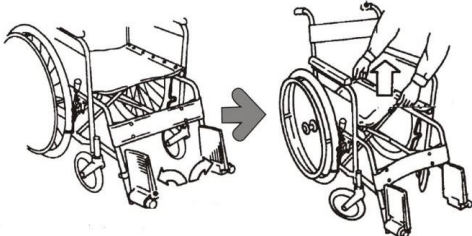
### SEITENBREMSE

Um den Rollstuhl zu verriegeln, ziehen Sie die Hebel beider Seitenbremsen nach hinten. Wenn Sie sie nach vorne drücken, wird die Bremse gelöst.



### FALTEN DES ROLLSTUHL

1. Drücken Sie auf die Entriegelungsclips der Rückenlehne, halten Sie den Griff mit einer Hand und ziehen Sie ihn mit der anderen Hand nach hinten.
2. Greifen Sie dann die Mitte der Rückenlehne und falten Sie den Rollstuhl.
3. Heben Sie die Fußstützen nach oben.



### VORSICHT:

Wenn ein produktbezogener „schwerwiegender Vorfall“ eintritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder hätte führen können:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung der Gesundheit eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal.

### REINIGUNG UND WARTUNG

- A. Wischen Sie den Hauptrahmen mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel, ätzenden Präparate und scharfen / scheuernden Gegenstände.
- B. Verwenden Sie zum Reinigen der Sitzfläche und der Rückenlehne lauwarmes Wasser mit einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel und Präparate.
- C. Produkt gut trocknen lassen

### LAGERUNG

Lagern Sie den Rollstuhl in einem trockenen und kühlen Raum. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.

### LIEFERUMFANG

Rollstuhl, Wadenstabilisierungsgurt, Bedienungsanleitung, Schlüssel zur Höhenverstellung der Fußstütze

### ENTSORGUNG

Das Medizinprodukt kann über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

## CZK

### VŠEOBECNÉ UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte výrobek, dokud si nepřečtete a neporozumíte tomuto návodu. Pokud některým varováním, upozorněním nebo pokynům nerozumíte, obraťte se na svého lékaře nebo prodejce, aby nedošlo k poškození produktu.

### KONTRAINDIKACE

fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

### URČENÍ

Invalidní vozík je určen k přepravě osob se zdravotním postižením a osob s pohybovými obtížemi. Výrobek je určen pro použití jednou osobou.

### CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu). Výrobek si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Rám: hliník  
Rozměry LWH: 101 x 63 x 88,5 cm  
Rozměry ve složeném stavu: 74 x 28 x 68 cm  
Šířka sedáku: 46 cm  
Hloubka sedáku: 40 cm  
Výška opěradla: 42 cm  
Výška područky: 20 cm  
Výška od země k opěrce nohou: 18,5 - 21 cm (2 úrovně nastavení)  
Výška sedáku: 47 cm  
Čistá hmotnost: 10,7 kg  
Hrubá hmotnost: 12,4 kg  
Maximální užitečné zatížení: 100 kg  
Zadní litá kola: 20"  
Přední kola z PVC: 6"

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE NA52306

Rám: hliník  
Rozměry d.š: Rozměry: 106 x 62 x 92 cm  
Rozměry ve složeném stavu: 79,5 x 31 x 74 cm  
Šířka sedáku: 46 cm  
Hloubka sedadla: 46 cm: 40 cm  
Výška od země k sedáku: 40 cm: 53 cm.  
Výška opěradla: 40 cm výška opěradla: 40 cm  
Výška područky: 40 cm: 23 cm  
Výška od země k opěrce nohou: 19 - 21,5 cm (2 stupně nastavení)  
Čistá hmotnost: 12,4 kg  
Hrubá hmotnost: 14,3 kg  
Maximální užitečné zatížení: 120 kg  
Zadní litá kola: 23"  
Přední kola 8", k dispozici ve dvou verzích: pevná nebo pneumatická.  
Invalidní vozík vybavený kolečky proti převrácení

### VYBAVENÍ VOZÍKU

- bezpečnostní pás,
- další zadní kapsa
- lýtčkový stabilizační pás
- sklopné opěradlo
- rychlospojky zadního kola



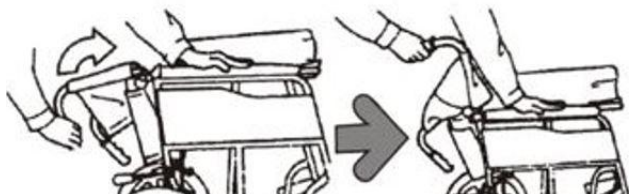
Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele

### UPOZORNĚNÍ

1. Nezapomeňte použít brzdu i při krátkém zastavení. Je důležité si zvyknout na brzdění.
2. Vozík není schopen náhlého zabrzdění, proto za jízdy příliš nezrychlujte.
3. Při ostré zatáčce zpomalte, abyste se nepřevrátili.
4. Před přesunem invalidního vozíku se ujistěte, že nohy pacienta jsou na stupačce.
5. Před použitím zkontrolujte, zda byly všechny prvky správně smontovány.
6. Ujistěte se, že je při nastupování a vystupování z invalidního vozíku zabrzděno.
7. Při sesedání z vozíku nestůjte na stupačce, vozík se jinak překlopí dopředu.
8. Neumisťujte invalidní vozík do blízkosti zdrojů ohně.
9. Při nesprávném používání výrobku může hrozit převrácení. Dodržujte prosím pokyny pro nastupování/vystupování/přesouvání.
10. Během používání a manipulace s výrobkem, jakož i při jeho montáži a seřizování mechanismů může hrozit nebezpečí sevržení a/nebo přimáčknutí částí těla uživatele/asistenta v otvorech/mezerách mezi prvky. Tyto kroky by měly být prováděny se zvláštní opatrností. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utažením matic/šroubů
11. Je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen

### OBSLUHA

#### ROZKLÁDÁNÍ VOZÍKU



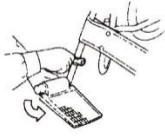
1. Uchopte rukojeť a zvedněte ji ve směru šipky, abyste odklopili opěradlo.
2. Při zvedání rukojeti zatlačte na loketní opěrku.
3. Zatlačte na boky sedadla, dokud se zcela nevytáhne.
4. Spusťte stupačky dolů, nainstalujte lýtčkový opěrný pás.



**VAROVÁNÍ**  
Když se ozve charakteristické cvaknutí, znamená to, že je rám opěradla plně vysunut. Když se ozve charakteristické cvaknutí, znamená to, že je rám opěradla plně vysunut.

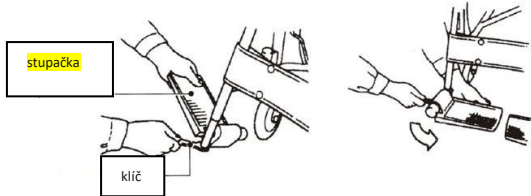
### NASTAVENÍ STUPAČEK

Otočte stupačku ve směru vyznačeném šipkou a nastavte její výšku. Poté utáhněte matici na boku trubky stupaček pomocí dodaného klíče.



#### ÚPRAVA VÝŠKY STUPAČEK

1. Pomocí klíče mírně povolte šroub, kde je trubka stupačky přišroubována k stupačce, a po dokončení nastavení jej znovu utáhněte.
2. Otočte stupačku ve směru šipky. Poté připevněte stupačku.



#### UPOZORNĚNÍ

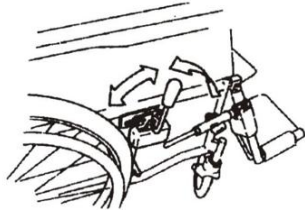
1. Stupačka by měla být otočena pokaždé, když nastupujete nebo vystupujete z invalidního vozíku.
2. Ujistěte se, že stupačka je alespoň 7 cm nad zemí. Pokud je příliš nízká, bude stupačka při pohybu na nerovném terénu narážet na překážky, což má za následek nevyvážený invalidní vozík.

#### POUŽITÍ BRZDY

Brzda na rukojeti slouží pouze ke snížení rychlosti. Chcete-li invalidní vozík zablokovat, zatáhněte za brzdovou páku. Ujistěte se, že jste použili obě boční brzdy současně.

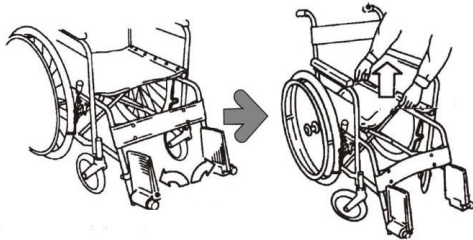
#### BRZDA

Pro zajištění vozíku zatáhněte za obě boční brzdové páčky dozadu. Zatlačením dopředu uvolníte brzdu.



#### SKLÁDÁNÍ VOZÍKU

1. Stiskněte uvolňovací spony zádové opěrky, jednou rukou uchopte rukojeť a druhou zatáhněte dozadu.
2. Poté uchopte střed sedáku a složte vozík.
3. Stupačky by měly být zvednuté.



#### NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

#### UPOZORNĚNÍ:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- A. Otřete hlavní rám vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem. Nepoužívejte silné čisticí prostředky, korozivní přípravky a ostré/abrazivní předměty.
- B. K čištění sedáků a opěradel použijte vlažnou vodu s jemným čisticím prostředkem. Nepoužívejte silné čisticí prostředky a přípravky.
- C. Nechte uschnout

#### SKLADOVÁNÍ

Vozík by měl být skladován na suchém a chladném místě. Vyhněte se přímému slunečnímu záření a vlhkosti.

#### PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

#### ROZSAH DODÁVKY

Invalidní vozík, lýtkový stabilizační pás, návod k použití, klíč k nastavení výšky stupaček.

#### LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

### VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE

Výrobok nepoužívajte, kým si neprečítate a nepochopíte tento návod. Ak nerozumiete akýmkoľvek varovaniam, upozorneniam alebo pokynom, obráťte sa na svojho lekára alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu produktu.

### KONTRAINDIKÁCIE

fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

### ÚČEL VÝROBKU

Invalidný vozík je určený na prepravu osôb so zdravotným postihnutím a osôb s pohybovými ťažkosťami. Výrobok je určený na používanie jednou osobou.

### CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmiery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE AT52324

Rám: hliník  
Rozmiery LWH: 101 x 63 x 88,5 cm  
Rozmiery v zloženom stave: 74 x 28 x 68 cm  
Šírka sedadla: 46 cm  
Hĺbka sedadla: 40 cm  
Výška chrbtovej opierky: 42 cm  
Výška laktovej opierky: 20 cm  
Výška od zeme po opierku nôh: 18,5 - 21 cm (2 úrovne nastavenia)  
Výška sedadla: 47 cm  
Čistá hmotnosť: 10,7 kg  
Hrubá hmotnosť: 12,4 kg  
Maximálne užitočné zaťaženie: 100 kg  
Zadné liate kolesá: 20"  
PVC predné kolesá: 6"

### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE NA52306

Rám: hliník  
Rozmiery d.š.: 106 x 62 x 92 cm  
Rozmiery v zloženom stave: 79,5 x 31 x 74 cm  
Šírka sedadla: 46 cm  
Hĺbka sedadla: 46 cm: 40 cm  
Výška od zeme po sedadlo: 53 cm.  
Výška operadla: 40 cm.  
Výška laktovej opierky: 23 cm  
Výška od zeme po opierku nôh: 19 - 21,5 cm (2 stupne nastavenia)  
Čistá hmotnosť: 12,4 kg  
Hrubá hmotnosť: 14,3 kg  
Maximálne užitočné zaťaženie: 120 kg  
Zadné liate kolesá: 23"  
Predné kolesá 8", dostupné v dvoch verziách: pevné alebo pneumatiky  
Invalidný vozík vybavený kolieskami proti prevráteniu

### VLASTNOSTI VOZÍKA

- bezpečnostný pás,
- dodatočné zadné vrecko
- lýtkový stabilizačný pás
- sklopné operadlo
- rýchlospojky zadného kolesa



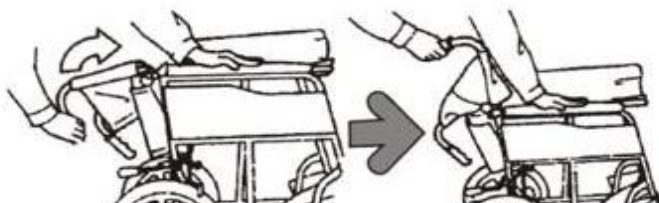
Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa

### UPOZORNENIA

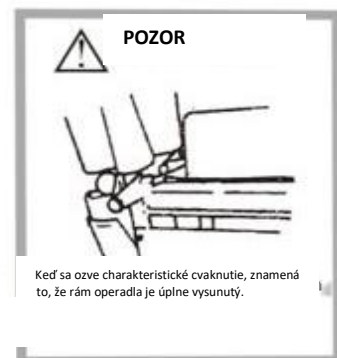
1. Nezapadnite použiť brzdu aj pri krátkom zastavení. Dôležité je osvojiť si návyk brzdiť.
2. Vozík nie je schopný náhleho brzdenia, preto počas jazdy nadmerne nezrýchľujte.
3. Pri ostrej zákrute spomaľte, aby ste sa neprevrátili.
4. Pred pohybom invalidného vozíka sa uistite, že nohy pacienta sú na opierke nôh.
5. Pred použitím skontrolujte, či sú všetky prvky správne zmontované.
6. Pri nastupovaní a vystupovaní z invalidného vozíka sa uistite, že je zatiahnutá brzda.
7. Pri zostupovaní z invalidného vozíka nestojte na opierke nôh, pretože sa vozík prevráti dopredu.
8. Invalidný vozík neumiestňujte do blízkosti zdrojov ohňa.
9. Pri nesprávnom používaní výrobku môže hroziť prevrátenie. Prosím, dodržujte pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie.
10. Počas používania a manipulácie s výrobkom, ako aj pri jeho montáži a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo stlačenia častí tela užívateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi prvkami. Tieto kroky by sa mali vykonávať obzvlášť opatrne. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc/skrutiek
11. Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

### 3. PREVÁDZKA

#### ROZLOŽENIE VOZÍKA SO SKLOPNÝM OPERADLOM



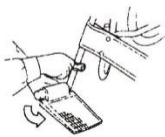
1. Uchopte rukoväť a zdvihnite ju v smere šípky, aby ste rozložili operadlo.
2. Pri zdvíhaní rukoväte zatlačte na laktovú opierku.
3. Stlačte bočné strany sedadla, kým sa úplne neroztiahne.
4. Spustite opierku nôh nadol a nainštalujte oporný pás lýtky.



Keď sa ozve charakteristické cvaknutie, znamená to, že rám operadla je úplne vysunutý.

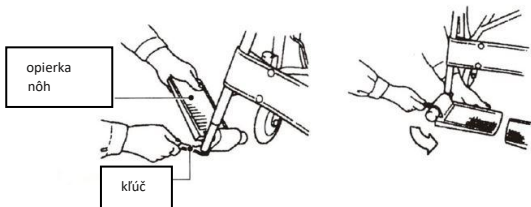
### NASTAVENIE OPIERKY NOH

Opierku nôh otočte v smere šípky a nastavte jej výšku. Potom dotiahnite maticu na boku trubice opierky nôh pomocou priloženého kľúča.



### NASTAVENIE VÝŠKY OPIERKY NA NOHY

1. Pomocou kľúča mierne povolte skrutku v mieste, kde je rúrka opierky nôh priskrutkovaná k opierke nôh, a po dokončení úprav skrutku znova utiahnite.
2. Opierku nôh otočte v smere šípky. Potom pripevnite opierku nôh.



### POZOR

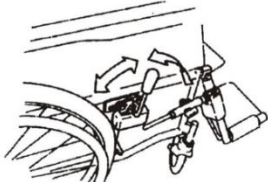
1. Opierku nôh treba otočiť vždy, keď nastupujete alebo vystupujete z invalidného vozíka.
2. Uistite sa, že opierka nôh je aspoň 7 cm nad zemou. Ak je príliš nízka, opierka nôh narazí pri pohybe na nerovnom teréne do prekážok, čo má za následok nevyvážený invalidný vozík.

### POUŽÍVANIE BRZDY

Brzda na rukoväti sa používa len na zníženie rýchlosti. Na zablokovanie invalidného vozíka použite brzdovú páku. Uistite sa, že ste použili obe bočné brzdy.

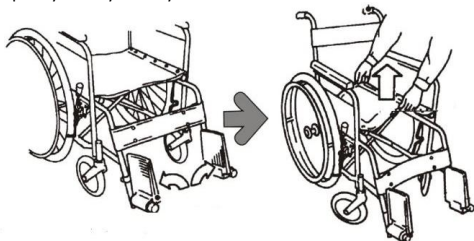
### BOČNÁ BRZDA

Ak chcete vozík zablokovať, potiahnite obidve bočné brzdové páčky smerom dozadu. Ich zatlačením dopredu uvoľníte brzdú.



### SKLADANIE VOZÍKA

1. Stlačte uvoľňovacie spony operadla, jednou rukou uchopte rukoväť a druhou potiahnite dozadu.
2. Potom uchopte stred sedadla a zložte vozík.
3. Opierky nôh by mali byť zdvihnuté.



### UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
  - b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
  - c) vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

### UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

- A. Utrite hlavný rám vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky, korozívne prípravky a ostré/brúsne predmety.
- B. Na čistenie vankúšov sedadla a operadla použite vlažnú vodu s jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky a prípravky.
- C. Nechajte uschnúť.

### SKLADOVANIE

Vozík by mal byť skladovaný na suchom a chladnom mieste. Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu a vlhkosti.

### OBSAH BALENIA

Invalidný vozík, lýtkový stabilizačný pás, návod na použitie, kľúč na nastavenie výšky opierky nôh

### SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania medicínskeho výrobku, môže byť zlikvidovaný ako bežný domový odpad.

FR

## AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez votre professionnel de la santé ou votre revendeur pour éviter d'endommager le produit.

## CONTRE-INDICATIONS

limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

## OBJECTIF DU PRODUIT

Le fauteuil roulant est destiné au transport des personnes handicapées et des personnes ayant des difficultés à se déplacer. Le produit est destiné à être utilisé par une seule personne.

## GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/tailles/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES AT52324

Cadre : aluminium  
Dimensions LH : 101 x 63 x 88,5 cm  
Dimensions plié : 74 x 28 x 68 cm  
Largeur d'assise : 46 cm  
Profondeur d'assise : 40 cm  
Hauteur dossier : 42 cm  
Hauteur des accoudoirs : 20 cm  
Hauteur du sol au repose-pieds : 18,5 - 21 cm (2 niveaux de réglage)  
Hauteur d'assise : 47 cm  
Poids net : 10,7 kg  
Poids brut : 12,4 kg  
Charge utile maximale : 100 kg  
Roues coulées arrière : 20"  
Roues avant en PVC : 6"

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES AT52306

Cadre : aluminium  
Dimensions l.w : 106 x 62 x 92 cm  
Dimensions une fois plié : 79,5 x 31 x 74 cm  
Largeur du siège : 46 cm  
Profondeur de l'assise : 40 cm  
Hauteur du sol à l'assise : 53 cm  
Hauteur du dossier : 40 cm  
Hauteur de l'accoudoir : 23 cm  
Hauteur du sol au repose-pieds : 19 - 21,5 cm (2 degrés de réglage)  
Poids net : 12,4 kg  
Poids brut : 14,3 kg  
Charge utile maximale : 120 kg  
Roues arrière en fonte : 23  
Roues avant 8", disponibles en deux versions : pleines ou pneumatiques.  
Fauteuil roulant équipé de roues anti-basculement

## CARACTÉRISTIQUES DU CHARIOT

- ceinture de sécurité,
- poche arrière supplémentaire
- ceinture de stabilisation du mollet
- dossier pliable
- attaches rapides de roue arrière



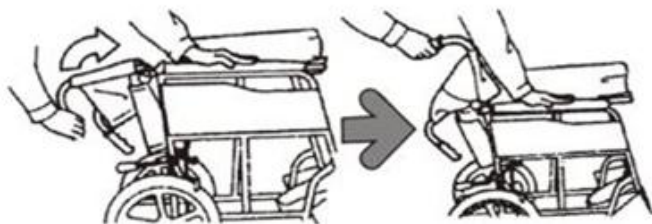
Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur

## COMMENTAIRES

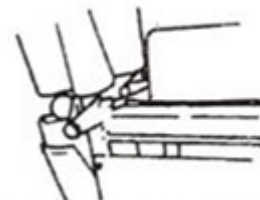
1. N'oubliez pas d'appliquer le frein même lors d'un arrêt de courte durée. Il est important de prendre l'habitude d'appliquer les freins.
2. La poussette n'est pas capable de freiner brusquement, alors n'accélérez pas excessivement pendant la conduite.
3. Dans un virage serré, ralentissez pour éviter de basculer.
4. Avant de déplacer le fauteuil roulant, assurez-vous que les pieds du patient reposent sur le repose-pieds.
5. Avant utilisation, vérifiez que tous les éléments ont été assemblés correctement.
6. Assurez-vous que le frein est appliqué lors de l'entrée et de la sortie du fauteuil roulant.
7. Lorsque vous descendez du fauteuil roulant, ne vous tenez pas debout sur le repose-pied, car le fauteuil roulant basculera vers l'avant.
8. Ne placez pas le fauteuil roulant à proximité de sources d'incendie.
9. Il peut y avoir un risque de basculement si le produit n'est pas utilisé correctement. Veuillez suivre les instructions d'embarquement/démontage/déplacement.
10. Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, ainsi que lors de son montage et réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement des parties du corps de l'utilisateur/assistant dans les ouvertures/espaces entre les éléments. Ces étapes doivent être effectuées avec un soin particulier. Après réglage, stabiliser la position en serrant soigneusement les écrous/boulons
11. Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné

## 3. FONCTIONNEMENT

### PLIER LA POUSSETTE AVEC DOSSIER PLIANT

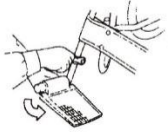


1. Saisissez la poignée et soulevez-la comme indiqué par la flèche pour déplier le dossier.
2. Lorsque vous soulevez la poignée, appuyez sur l'accoudoir.
3. Appuyez sur les côtés du siège jusqu'à ce qu'il soit complètement étendu.
4. Abaissez les repose-pieds, installez la ceinture de soutien des mollets.



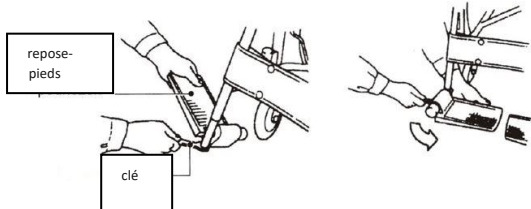
Lorsqu'un clic caractéristique se fait entendre, cela signifie que l'armature du dossier est complètement déployée. Lorsqu'un clic caractéristique se fait entendre, cela signifie que l'armature du dossier est complètement déployée.

u repose-pieds avec la clé fournie.



#### RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU REPOSE-PIEDS

1. Utilisez une clé pour desserrer légèrement le boulon là où le tube du repose-pied est boulonné au repose-pied, puis resserrez le boulon une fois les réglages terminés.
2. Tournez le repose-pied dans le sens de la flèche. Fixez ensuite le repose-pieds.



#### ATTENTION

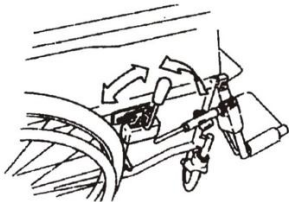
1. Le repose-pieds doit être tourné chaque fois que vous montez ou descendez du fauteuil roulant.
2. Assurez-vous que le repose-pieds est à au moins 7 cm au-dessus du sol. S'il est trop bas, le repose-pieds heurtera des obstacles lorsqu'il se déplacera sur un sol irrégulier, ce qui entraînera un déséquilibre du fauteuil roulant.

#### UTILISATION DU FREIN

Le frein situé sur la poignée ne sert qu'à réduire la vitesse. Pour bloquer le fauteuil roulant, actionnez le levier de frein. Veillez à actionner les deux freins latéraux en même temps.

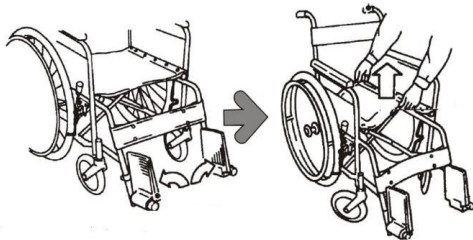
#### FREIN LATÉRAL

Pour verrouiller la poussette, tirez les deux leviers de frein latéraux vers l'arrière. Les pousser vers l'avant desserre le frein.



#### PLIER LE FAUTEUIL ROULANT

1. Appuyez sur les clips de déverrouillage du dossier, tenez la poignée d'une main et tirez vers l'arrière de l'autre.
2. Saisissez ensuite le milieu du dossier et pliez la poussette.
3. Les repose-pieds doivent être relevés.



#### ATTENTION:

En cas d'« incident grave » lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
  - b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
  - c) une menace grave pour la santé publique
- cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

#### ATTENTION:

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- A. Essuyez le cadre principal avec un chiffon humide et un détergent doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage puissants, de préparations corrosives et d'objets pointus/abrasifs.
- B. Pour nettoyer les coussins du siège et du dossier, utilisez de l'eau tiède avec un détergent doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage et de préparations puissants.
- C. Laisser sécher

#### CONTENU DE LA LIVRAISON

Fauteuil roulant, ceinture de stabilisation des mollets, manuel d'instructions, clé de réglage de la hauteur du repose-pieds.

#### STOCKAGE

La poussette doit être stockée dans un endroit sec et frais. Évitez la lumière directe du soleil et l'humidité.

#### COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

NL

## ALGEMENE WAARSCHUWING

Gebruik het product niet voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u waarschuwingen, waarschuwingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw zorgverlener of verkoper om schade aan het product te voorkomen.

## CONTRA-INDICATIES

fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product verhinderen.

## DOEL VAN HET PRODUCT

De rolstoel is bedoeld voor het vervoer van mensen met een handicap en mensen met mobiliteitsproblemen. Het product is bedoeld voor gebruik door één persoon.

## DOELGROEP PATIËNTEN

Personeel die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES AT52324

Frame: aluminium  
Afmetingen LWH: 101 x 63 x 88,5 cm  
Afmetingen ingeklapt: 74 x 28 x 68 cm  
Zitbreedte: 46 cm  
Zitdiepte: 40 cm  
Hoogte rugleuning: 42 cm  
Hoogte armleuning: 20 cm  
Hoogte vanaf de grond tot de voetensteun: 18,5 - 21 cm (2 instelniveaus)  
Zithoogte: 47 cm  
Netto gewicht: 10,7 kg  
Bruto gewicht: 12,4 kg  
Maximaal laadvermogen: 100 kg  
Gietwielen achter: 20"  
PVC voorwielen: 6"

## KENMERKEN VAN DE TROLLEY

- gordel,
- extra achterzak
- kuitstabilisatieband
- opklapbare rugleuning
- snelwissels op het achterwiel

## TECHNISCHE SPECIFICATIES AT52306

Frame: aluminium  
Afmetingen l.b: 106 x 62 x 92 cm  
Afmetingen ingeklapt: 79,5 x 31 x 74 cm  
Breedte zitting: 46 cm  
Diepte zitting: 40 cm  
Hoogte van grond tot zitting: 53 cm  
Hoogte rugleuning: 40cm  
Hoogte armleuning: 23cm  
Hoogte van de grond tot de voetensteun: 19 - 21.5cm ( 2 graden verstelbaar)  
Nettogewicht: 12,4 kg  
Brutogewicht: 14,3 kg  
Maximaal laadvermogen: 120 kg  
Achterste gegoten wielen: 23"  
Voorwielen 8", verkrijgbaar in twee versies: massief of pneumatisch.  
Rolstoel uitgerust met anti-tip wielen



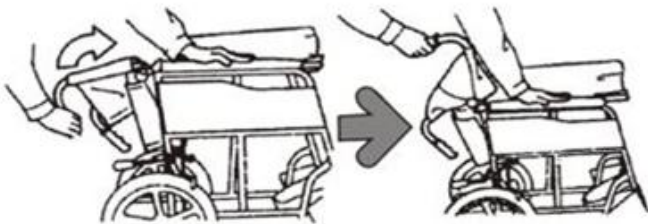
Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan

## OPMERKINGEN

1. Vergeet niet de rem in te trappen, ook als u even stopt. Het is belangrijk om er een gewoonte van te maken om te remmen.
2. De kinderwagen kan niet plotseling remmen, dus geef tijdens het rijden niet te veel gas.
3. Vertraag bij het nemen van een scherpe bocht snelheid om kantelen te voorkomen.
4. Voordat u de rolstoel verplaatst, moet u ervoor zorgen dat de voeten van de patiënt op de voetensteun staan.
5. Controleer voor gebruik of alle elementen correct gemonteerd zijn.
6. Zorg ervoor dat de rolstoel op de rem staat bij het in- en uitstappen.
7. Ga bij het afstappen van de rolstoel niet op de voetensteun staan, omdat de rolstoel dan naar voren kantelt.
8. Plaats de rolstoel niet in de buurt van vuurbronnen.
9. Bij onjuist gebruik van het product bestaat er kans op kantelen. Volg de instap-/afstap-/verplaatsingsinstructies.
10. Tijdens het gebruik en de hantering van het product, evenals tijdens de montage en afstelling van mechanismen, bestaat het risico dat de lichaamsdelen van de gebruiker/assistent bekneld raken en/of bekneld raken in de openingen/spleten tussen de elementen. Deze stappen moeten met bijzondere zorg worden uitgevoerd. Stabiliseer de positie na het afstellen door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien
11. Het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het is bedoeld

## 3. BEDIENING

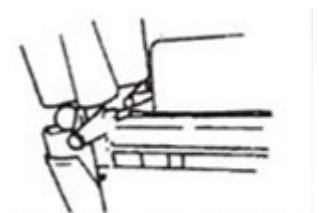
### DE WANDELWAGEN OPVOUWEN MET OPVOUWBARE RUGLEUNING



1. Pak de handgreep vast en til deze op zoals aangegeven door de pijl om de rugleuning uit te klappen.
2. Druk bij het optillen van de handgreep op de armleuning.
3. Druk op de zijkanten van de stoel totdat deze volledig is uitgeschoven.
4. Laat de voetensteunen zakken, installeer de kuitsteunband

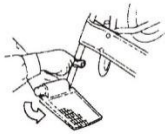
## WAARSCHUWING

Wanneer er een karakteristiek klikgeluid te horen is, betekent dit dat het frame van de rugleuning volledig is uitgeschoven. Wanneer er een karakteristiek klikgeluid te horen is, betekent dit dat het frame van de rugleuning volledig is uitgeschoven.



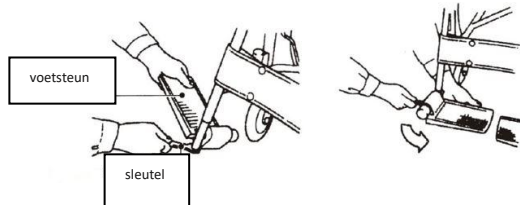
### VOETSTEUN VERSTELLING

Draai de voetensteun in de richting van de pijl en pas de hoogte aan. Draai vervolgens de moer aan de zijkant van de voetensteunbuis vast met de meegeleverde sleutel.



### VERSTELLING VAN DE HOOGTE VAN DE VOETENSTEUN

1. Gebruik een sleutel om de bout iets los te draaien waar de voetensteunbuis met bouten aan de voetensteun is bevestigd en draai de bout weer vast wanneer de aanpassingen zijn voltooid.
2. Draai de voetensteun in de richting van de pijl. Bevestig vervolgens de voetensteun.



### AANDACHT

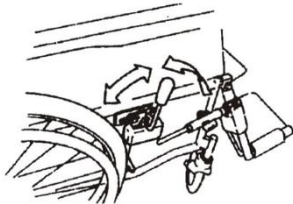
1. De voetensteun moet elke keer dat u in of uit de rolstoel stapt worden gedraaid.
2. Zorg dat de voetensteun minimaal 7 cm boven de grond staat. Als deze te laag is, zal de voetensteun obstakels raken bij het rijden op een oneffen ondergrond, wat resulteert in een onevenwichtige rolstoel.

### DE REM GEBRUIKEN

De rem op de handgreep wordt alleen gebruikt om snelheid te verminderen. Gebruik de remhendel om de rolstoel vast te zetten. Zorg ervoor dat u beide zijremmen tegelijkertijd gebruikt.

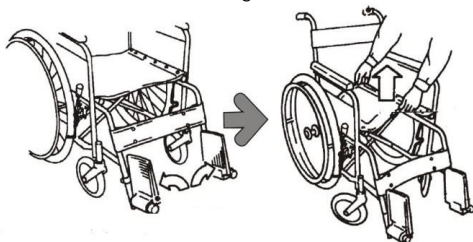
### ZIJ REM

Trek beide remhendels aan de zijkant naar achteren om de wandelwagen te vergrendelen. Door ze naar voren te duwen, wordt de rem vrijgegeven.



### DE ROLSTOEL OPVOUWEN

1. Druk op de ontgrendelingsclips van de rugleuning, houd de handgreep met één hand vast en trek met de andere hand naar achteren.
2. Pak vervolgens het midden van de rugleuning vast en klap de kinderwagen in.
3. De voetensteunen moeten omhoog staan.



### AANDACHT:

In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
- b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
- c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

dit "ernstig incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

### AANDACHT:

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

### REINIGING EN ONDERHOUD

A. Veeg het hoofdframe schoon met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen, bijtende preparaten en scherpe/schurende voorwerpen.

B. Gebruik voor het reinigen van de zit- en rugkussens lauwwarm water met een mild afwasmiddel. Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen en preparaten.

C. Laten drogen

### OPSLAG

De kinderwagen moet op een droge en koele plaats worden opgeborgen. Vermijd direct zonlicht en vocht.

### LEVERINGSOMVANG

Rolstoel, kuitstabilisatiegordel, gebruiksaanwijzing, sleutel voor hoogterstelling voetensteun

### WEGGOOIEN VAN HET PRODUCT

Het medische apparaat kan worden weggegooid als normaal huishoudelijk afval.

## ESP

### ADVERTENCIA GENERAL

No utilice el producto antes de leer y comprender este manual. Si no comprende alguna advertencia, precaución o instrucción, comuníquese con su profesional de la salud o minorista para evitar dañar el producto.

### CONTRAINDICACIONES

limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura del producto.

### FINALIDAD DEL PRODUCTO

La silla de ruedas está destinada al transporte de personas con discapacidad y personas con dificultades de movilidad. El producto está destinado a ser utilizado por una sola persona

### GRUPO DE PACIENTES DESTINATARIOS

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este dispositivo (véase la sección sobre el uso previsto del dispositivo en estas instrucciones). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS AT52324

Marco: aluminio  
Dimensiones LWH: 101 x 63 x 88,5 cm  
Dimensiones plegado: 74 x 28 x 68 cm  
Ancho del asiento: 46 cm  
Profundidad del asiento: 40 cm  
Altura del respaldo: 42 cm  
Altura del reposabrazos: 20 cm  
Altura desde el suelo hasta el reposapiés: 18,5 - 21 cm (2 niveles de ajuste)  
Altura del asiento: 47 cm  
Peso neto: 10,7 kg  
Peso bruto: 12,4 kg  
Carga útil máxima: 100 kg  
Ruedas traseras: 20"  
Ruedas delanteras de PVC: 6"

### CARACTERÍSTICAS DEL CARRO

- cinturón de seguridad,
- bolsillo trasero adicional
- cinturón estabilizador de pantorrillas
- respaldo plegable
- acopladores rápidos de ruedas traseras



Este símbolo indica el peso máximo del usuario

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS AT52306

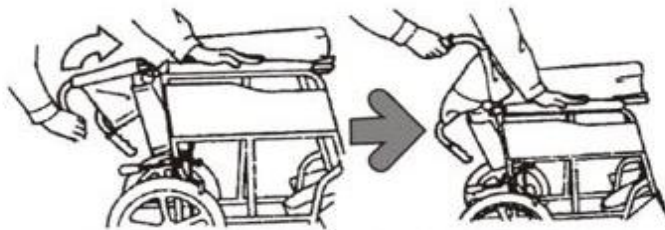
Estructura: aluminio  
Dimensiones l.a: 106 x 62 x 92 cm  
Dimensiones plegado 79,5 x 31 x 74 cm  
Anchura del asiento 46 cm  
Profundidad del asiento 40 cm  
Altura desde el suelo hasta el asiento 53 cm  
Altura del respaldo 40 cm  
Altura del reposabrazos 23 cm  
Altura desde el suelo hasta el reposapiés: 19 - 21,5 cm (2 grados de ajuste)  
Peso neto: 12,4 kg  
Peso bruto: 14,3 kg  
Carga útil máxima: 120 kg  
Ruedas traseras de fundición: 23  
Ruedas delanteras de 8", disponibles en dos versiones: macizas o neumáticas.  
Silla equipada con ruedas antivuelco

### COMENTARIOS

1. Recuerde aplicar el freno incluso cuando se detenga por poco tiempo. Es importante adquirir el hábito de aplicar los frenos.
2. La carriola no es capaz de frenar bruscamente, así que no acelere excesivamente mientras conduce.
3. Cuando tome una curva cerrada, disminuya la velocidad para evitar volcarse.
4. Antes de mover la silla de ruedas, asegúrese de que los pies del paciente estén en el reposapiés.
5. Antes de su uso, compruebe que todos los elementos se han montado correctamente.
6. Asegúrese de que el freno esté aplicado al entrar y salir de la silla de ruedas.
7. Al bajarse de la silla de ruedas, no se pare en el reposapiés, ya que la silla de ruedas se inclinará hacia adelante.
8. No coloque la silla de ruedas cerca de fuentes de fuego.
9. Puede haber riesgo de vuelco si el producto se usa incorrectamente. Siga las instrucciones de embarque/desmontaje/mudanza.
10. Durante el uso y manipulación del producto, así como durante su montaje y ajuste de mecanismos, puede existir riesgo de atrapamiento y/o aplastamiento de partes del cuerpo del usuario/asistente en las aberturas/huecos entre los elementos. Estos pasos deben realizarse con especial cuidado. Después del ajuste, establezca la posición apretando cuidadosamente las tuercas/pernos
11. Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista

## 3. FUNCIONAMIENTO

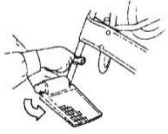
### PLEGADO DE LA SILLA DE PASEO CON RESPALDO PLEGABLE



1. Tome la manija y levántela como indica la flecha para desplegar el respaldo.
2. Al levantar la manija, presione el reposabrazos.
3. Presione los lados del asiento hasta que esté completamente extendido.
4. Baje los reposapiés, instale el cinturón de soporte para pantorrillas.

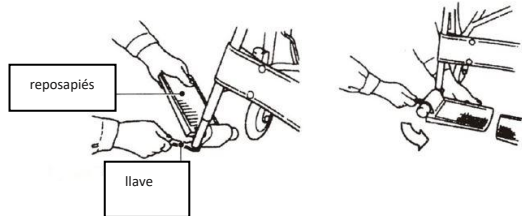


lel reposapiés con la llave incluida.



#### REGULACIÓN DE LA ALTURA DEL REPOSAPIÉS

1. Use una llave inglesa para aflojar ligeramente el perno donde el tubo del reposapiés está atornillado al reposapiés, luego vuelva a apretar el perno cuando los ajustes estén completos.
2. Gire el reposapiés en la dirección de la flecha. Luego fije el reposapiés.



#### ATENCIÓN

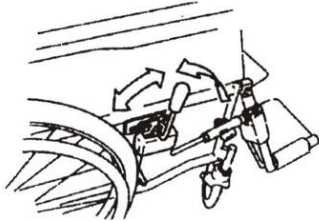
1. El reposapiés debe girarse cada vez que se suba o se levante de la silla de ruedas.
2. Asegúrese de que el reposapiés esté al menos a 7 cm del suelo. Si es demasiado bajo, el reposapiés chocará con obstáculos cuando se mueva sobre un terreno irregular, lo que provocará una silla de ruedas desequilibrada.

#### USO DEL FRENO

El freno situado en la empuñadura sólo se utiliza para reducir la velocidad. Para bloquear la silla de ruedas, accione la palanca de freno. Asegúrese de accionar ambos frenos laterales al mismo tiempo.

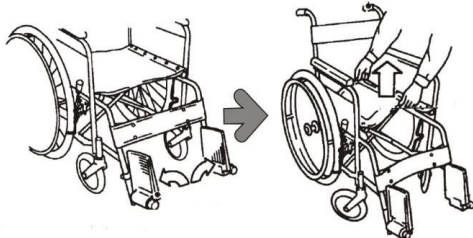
#### FRENO LATERAL

Para bloquear la carriola, tire de ambas palancas de freno laterales hacia atrás. Empujarlos hacia adelante liberará el freno.



#### PLEGADO DE LA SILLA DE RUEDAS

1. Presione los clips de liberación del respaldo, sostenga la manija con una mano y tire hacia atrás con la otra.
2. Luego tome la mitad del respaldo y pliegue la carriola.
3. Los reposapiés deben estar levantados.



#### ATENCIÓN:

En el caso de un "incidente grave" relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o
- c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

#### ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

#### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

A. Limpie el marco principal con un paño húmedo y un detergente suave. No utilice agentes de limpieza fuertes, preparaciones corrosivas y objetos afilados/abrasivos.

B. Para limpiar los cojines del asiento y del respaldo, use agua tibia con un detergente suave. No utilice agentes y preparaciones de limpieza fuertes.

C. Dejar secar

#### VOLUMEN DE SUMINISTRO

Silla de ruedas, cinturón de estabilización de la pantorrilla, manual de instrucciones, llave de ajuste de la altura del reposapiés

#### ALMACENAMIENTO

El cochecito debe almacenarse en un lugar seco y fresco. Evite la luz solar directa y la humedad.

#### CÓMO DESECHAR EL PRODUCTO

El producto sanitario puede desecharse como basura municipal normal.

IT

## AVVERTENZA GENERALE

Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso questo manuale. Se non si comprendono avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattare il proprio medico o il rivenditore per evitare di danneggiare il prodotto.

## CONTROINDICAZIONI

limitazioni fisiche o mentali (ad es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

## SCOPO DEL PRODOTTO

La carrozzina è destinata al trasporto di persone con disabilità e con difficoltà motorie. Il prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona.

## GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione sull'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente da solo o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

## SPECIFICHE TECNICHE AT52325

Telaio: alluminio  
Dimensioni LWH: 101 x 63 x 88,5 cm  
Dimensioni piegato: 74 x 28 x 68 cm  
Larghezza seduta: 46 cm  
Profondità seduta: 40 cm  
Altezza schienale: 42 cm  
Altezza del bracciolo: 20 cm  
Altezza da terra al poggiatesta: 18,5 - 21 cm (2 livelli di regolazione)  
Altezza seduta: 47 cm  
Peso netto: 10,7 kg  
Peso lordo: 12,4 kg  
Carico massimo: 100 kg  
Ruote posteriori in lega: 20"  
Ruote anteriori in PVC: 6"

## SPECIFICHE TECNICHE AT52306

Telaio: alluminio  
Dimensioni l.p: 106 x 62 x 92 cm  
Dimensioni da chiuso: 79,5 x 31 x 74 cm  
Larghezza del sedile: 46 cm  
Profondità del sedile: 40 cm  
Altezza da terra al sedile: 53 cm  
Altezza dello schienale: 40 cm  
Altezza del bracciolo: 23 cm  
Altezza da terra al poggiatesta: 19 - 21,5 cm (2 gradi di regolazione)  
Peso netto: 12,4 kg  
Peso lordo: 14,3 kg  
Carico utile massimo: 120 kg  
Ruote posteriori in fusione: 23"  
Ruote anteriori da 8", disponibili in due versioni: piene o pneumatiche.  
Carrozzina dotata di ruote antiribaltamento

## CARATTERISTICHE DEL CARRELLO

- cintura di sicurezza,
- ulteriore tasca posteriore
- cintura stabilizzatrice del polpaccio
- schienale ribaltabile
- innesti rapidi ruota posteriore

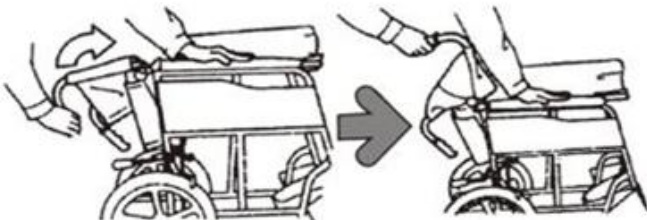


Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente

## COMMENTI

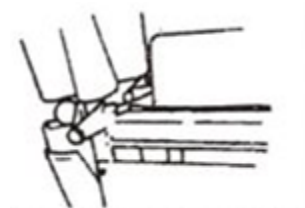
1. Ricordarsi di azionare il freno anche durante brevi soste. È importante prendere l'abitudine di applicare i freni.
2. Il passeggino non è in grado di frenare bruscamente, quindi non accelerare eccessivamente durante la guida.
3. Quando si effettua una svolta brusca, rallentare per evitare di ribaltarsi.
4. Prima di spostare la carrozzina, assicurarsi che i piedi del paziente siano sulla pedana.
5. Prima dell'uso, verificare che tutti gli elementi siano stati assemblati correttamente.
6. Assicurarsi che il freno sia inserito quando si sale e si scende dalla carrozzina.
7. Quando si scende dalla sedia a rotelle, non salire sul poggiatesta, poiché la sedia a rotelle si ribalterà in avanti.
8. Non posizionare la carrozzina vicino a fonti di fuoco.
9. Potrebbe esserci il rischio di ribaltamento se il prodotto viene utilizzato in modo errato. Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/spostamento.
10. Durante l'uso e la manipolazione del prodotto, nonché durante il suo montaggio e la regolazione dei meccanismi, può esserci il rischio di intrappolamento e/o schiacciamento di parti del corpo dell'utilizzatore/assistente nelle aperture/fessure tra gli elementi. Questi passaggi devono essere eseguiti con particolare attenzione. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni
11. È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto

## 3. FUNZIONAMENTO CHIUDERE IL PASSEGGINO CON SCHIENALE ABBATTIBILE



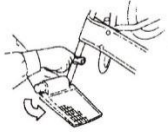
1. Afferrare la maniglia e sollevarla come indicato dalla freccia per aprire lo schienale.
2. Quando si solleva la maniglia, premere sul bracciolo.
3. Premere i lati del sedile finché non è completamente esteso.
4. Abbassare i poggiatesta, installare la cintura di supporto per i polpacci.

## AVVERTIMENTO



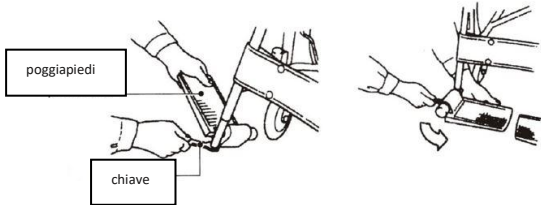
Quando si sente un caratteristico scatto, significa che il telaio dello schienale è completamente esteso. Quando si sente un caratteristico scatto, significa che il telaio dello schienale è completamente esteso.

ggiapiedi con la chiave inclusa.



#### REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL POGGIPIEDI

1. Utilizzando una chiave inglese, allentare leggermente la vite in cui il tubo del poggiaiedi è imbullonato al poggiaiedi, quindi serrarla nuovamente al termine della regolazione.
2. Ruotare il poggiaiedi in direzione della freccia. Quindi fissare il poggiaiedi.



#### ATTENZIONE

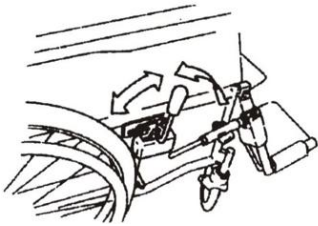
1. Il poggiaiedi deve essere ruotato ogni volta che si sale o si scende dalla carrozzina.
2. Assicurarsi che il poggiaiedi sia ad almeno 7 cm dal suolo. Se è troppo basso, il poggiaiedi urterà contro gli ostacoli quando ci si sposta su un terreno irregolare, provocando una sedia a rotelle sbilanciata.

#### USO DEL FRENO

Il freno al manico serve solo per ridurre la velocità. Per bloccare la sedia a rotelle, applicare la leva del freno. Assicurarsi di azionare contemporaneamente entrambi i freni laterali.

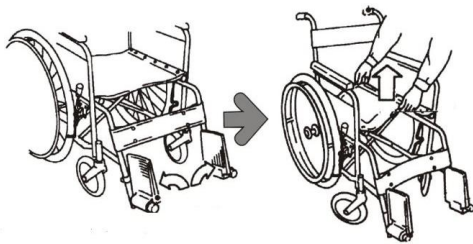
#### FRENO LATERALE

Per bloccare il passeggino tirare indietro entrambe le leve laterali dei freni. Spingendoli in avanti si rilascerà il freno.



#### PIEGARE LA CARROZZINA

1. Premere le clip di rilascio dello schienale, tenere la maniglia con una mano e tirare indietro con l'altra.
2. Quindi afferrare il centro dello schienale e piegare il passeggino.
3. I poggiaiedi devono essere sollevati.



#### ATTENZIONE:

Nel caso di un "incidente grave" correlato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

#### ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

#### PULIZIA E MANUTENZIONE

- A. Pulire il telaio principale con un panno umido e un detergente delicato. Non utilizzare detersivi aggressivi, preparati corrosivi e oggetti taglienti/abrasivi.
- B. Per pulire i cuscini del sedile e dello schienale, utilizzare acqua tiepida con un detergente delicato. Non utilizzare detersivi e preparati aggressivi.
- C. Lasciare asciugare

#### MAGAZZINAGGIO

Il passeggino deve essere riposto in un luogo asciutto e fresco. Evitare la luce solare diretta e l'umidità.

#### DOTAZIONE DI SERIE

Carrozzina, cintura di stabilizzazione dei polpacci, manuale di istruzioni, chiave di regolazione dell'altezza del poggiaiedi

#### COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

SE

#### ALLMÄN VARNING

Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår några varningar, försiktighetsåtgärder eller instruktioner, kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika att skada produkten.

#### KONTRAIKATIONER

fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

#### PRODUKTENS SYFTE

Rullstolen är avsedd för transport av personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet. Produkten är avsedd att användas av en person

#### PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillverkaren tillhandahåller.

#### TEKNISKA SPECIFIKATIONER AT52324

Ram: aluminium  
Mått LWH: 101 x 63 x 88,5 cm  
Vikta mått: 74 x 29 x 68 cm  
Sitsbredd: 46 cm  
Sittdjup: 40 cm  
Ryggstöds höjd: 42 cm  
Armstöds höjd: 20cm  
Höjd från marken till fotstödet: 18,5 - 21 cm (2 justeringsnivåer)  
Sithöjd: 47 cm  
Nettovikt: 10,7 kg  
Totalvikt: 12,4 kg  
Max nyttolast: 100 kg  
Bakre gjutna hjul: 20"  
PVC framhjul: 6"

#### VAGNFUNKTIONER

- säkerhetsbälte,
- extra bakficka
- stabiliseringsbälte för vaden
- hopfällbart ryggstöd
- snabbfästen för bakhjul



Denna symbol indikerar användarens maximala vikt

#### TEKNISKA SPECIFIKATIONER AT52306

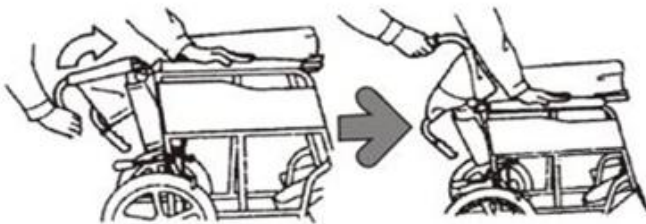
Ram: aluminium  
Mått l.b: 106 x 62 x 92 cm  
Mått när den är hopfällad: 79,5 x 31 x 74 cm  
Sittbredd: 46 cm  
Djup på sitsen: 40 cm  
Höjd från marken till sitsen: 53 cm  
Höjd på ryggstöd: 40cm  
Höjd på armstöd: 23 cm  
Höjd från marken till fotstödet: 19 - 21,5 cm (2 graders justering)  
Nettovikt: 12,4 kg  
Bruttovikt: 14,3 kg  
Maximal nyttolast: 120 kg  
Bakre gjutna hjul: 23"  
Framhjul 8", tillgängliga i två versioner: massiva eller pneumatiska.  
Rullstol utrustad med tippskyddade hjul

#### KOMMENTARER

1. Kom ihåg att bromsa även när du stannar en kort stund. Det är viktigt att ta för vana att bromsa.
2. Barnvagnen kan inte plötsligt bromsa, så accelerera inte för mycket under körning.
3. När du tar en skarp sväng, sakta ner farten för att undvika att välta.
4. Innan du flyttar rullstolen, se till att brukarens fötter är på fotstödet.
5. Kontrollera före användning att alla delar har monterats korrekt.
6. Se till att bromsen är åtdragen när du går i och ur rullstolen.
7. Stå inte på fotstödet när du går av rullstolen, eftersom rullstolen tippar framåt.
8. Placera inte rullstolen nära några eldkällor.
9. Det kan finnas risk att välta om produkten används på fel sätt. Vänligen följ instruktionerna för ombordstigning/demontering/flyttning.
10. Vid användning och hantering av produkten samt vid montering och justering av mekanismer kan det finnas risk för fastklämning och/eller klämning av användarens/assistentens kroppsdelar i öppningarna/springorna mellan elementen. Dessa steg bör utföras med särskild försiktighet. Efter justering, stabilisera läget genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna
11. Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål

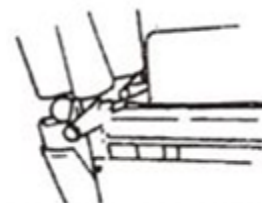
#### 3. DRIFT

##### FÄLLNING AV VAGNEN MED HOPFÄLLBART RYGGSTÖD



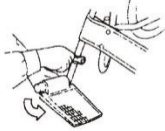
1. Ta tag i handtaget och lyft det enligt pilen för att fälla ut ryggstödet.
2. När du lyfter handtaget, tryck på armstödet.
3. Tryck på sidorna av sätet tills det är helt utdraget.
4. Sänk ner fotstöden, montera vadstödsbältet

#### VARNING



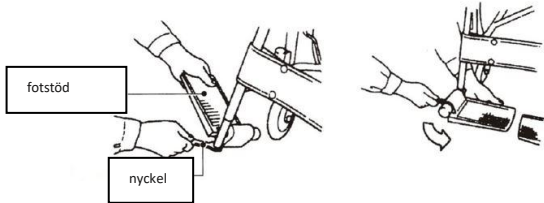
När det hörs ett karakteristiskt klickljud betyder det att ryggstödsramen är helt utfälld. När det hörs ett karakteristiskt klickljud betyder det att ryggstödsramen är helt utfälld.

Vrid fotstödet i pilens riktning och justera dess höjd. Dra sedan åt muttern på sidan av fotstödsröret med den medföljande skiftnyckeln.



#### JUSTERING AV FOTPLATENS HÖJD

1. Använd en skiftnyckel för att lossa bulten något där fotstödsröret är fastskruvat i fotstödet, dra sedan åt bulten igen när justeringarna är klara.
2. Vrid fotstödet i pilens riktning. Fäst sedan fotstödet.

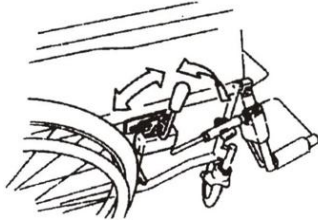


#### UPPMÄRKSAMHET

1. Fotstödet ska vändas varje gång du stiger i eller ur rullstolen.
2. Se till att fotstödet är minst 7 cm över marken. Om det är för lågt kommer fotstödet att träffa hinder vid förflyttning på ojämnt underlag, vilket resulterar i en obalanserad rullstol.

#### ANVÄNDNING AV BROMSEN

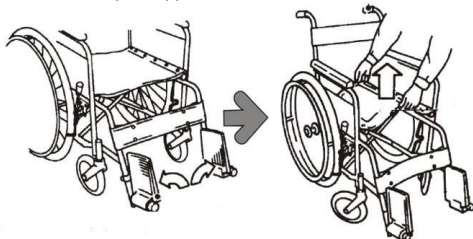
Bromsen vid handtaget används endast för att minska hastigheten. För att låsa rullstolen, aktivera bromsspaken. Var noga med att dra åt båda sidobromsarna samtidigt.



#### SIDOBROMS

För att låsa vagnen, dra båda sidobromsspakarna bakåt. Om du trycker dem framåt släpper du bromsen.  
hopfällning av RULLSTOLEN

1. Tryck på ryggstödet frigöringsklämmor, håll i handtaget med ena handen och dra bakåt med den andra.
2. Ta sedan tag i mitten av ryggstödet och fäll ihop vagnen.
3. Fotstöden ska lyftas upp.



#### UPPMÄRKSAMHET:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

#### UPPMÄRKSAMHET:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användaren symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

#### STÄDNING OCH UNDERHÅLL

- A. Torka av huvudramen med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel. Använd inte starka rengöringsmedel, frätande preparat och vassa/nötande föremål.
- B. För att rengöra sitt- och ryggdynorna, använd ljummet vatten med ett mildt rengöringsmedel. Använd inte starka rengöringsmedel och preparat.
- C. Låt torka

#### OMFATTNING AV LEVERANSEN

Rullstol, vadstabiliseringsbälte, bruksanvisning, nyckel för justering av fotstödet höjd

#### LAGRING

Barnvagnen ska förvaras torrt och svalt. Undvik direkt solljus och fukt.

#### HUR MAN GÖR SIG AV MED PRODUKTEN

Den medicintekniska produkten kan kasseras som vanligt hushållsavfall.

## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożeń epidemiologicznych.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net  
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 27.02.2023  
v1-3 20.10.2023


## WARRANTY CARD

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: .....

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

Date of issue of the manual: 27.02.2023  
v1-3 20.10.2023




## GARANTIEKARTE

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.  
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

### Verteiler:

Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 2, Aufgang A,  
12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: [antarmedizin@antarmedizin.com](mailto:antarmedizin@antarmedizin.com)



Gebrauchsanweisungsversion: v1-3 20.10.2023  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 27.02.2023

## ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:.....

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: .....

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamáce bez dokladu o koupi nebudou akceptovány.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net) tel 22 518 36 00



### Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: [ortgroup@ortgroup.cz](mailto:ortgroup@ortgroup.cz), [www.ortgroup.cz](http://www.ortgroup.cz)  
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 27.02.2023  
v1-3 20.10.2023

## ZÁRUČNÝ LIST

Model: .....

Sériové číslo: .....

Dátum predaja: .....

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

.....

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiańska 43  
03-068 Warszawa, Polsko



### Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: [anmedplus@anmedplus.sk](mailto:anmedplus@anmedplus.sk); [www.anmedplus.sk](http://www.anmedplus.sk)  
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 27.02.2023  
v1-3 20.10.2023